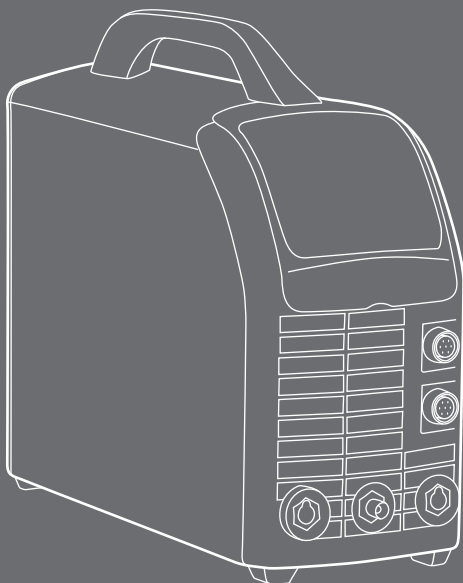


Quick  
guide



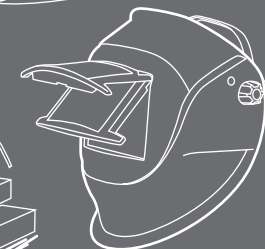
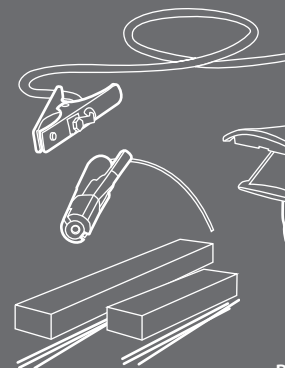
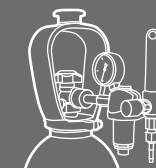
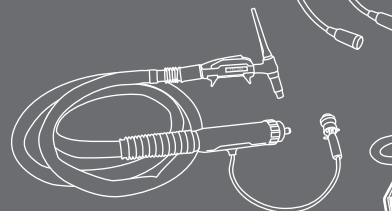
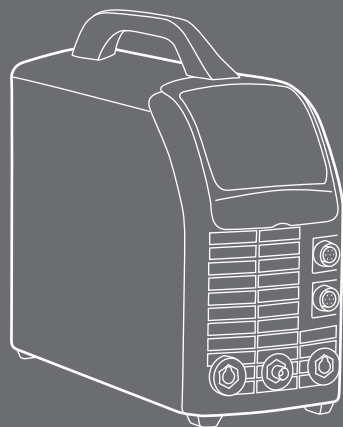
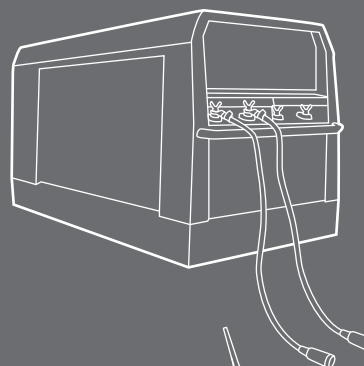
- EN** Quick guide
- DA** Kvik guide
- DE** Kurzanleitung
- ES** Guía rápida
- FI** Pikaohje
- FR** Guide de démarrage rapide
- IT** Guida rapida
- NL** Verkorte handleiding
- NO** Kom i gang
- PL** Szybki przewodnik
- PT** Guia de consulta rápida
- RU** Краткое руководство
- SV** Snabbguide
- ZH** 快速指南

# MasterTig

LT 250



**KEMPPi**  
The Joy of Welding



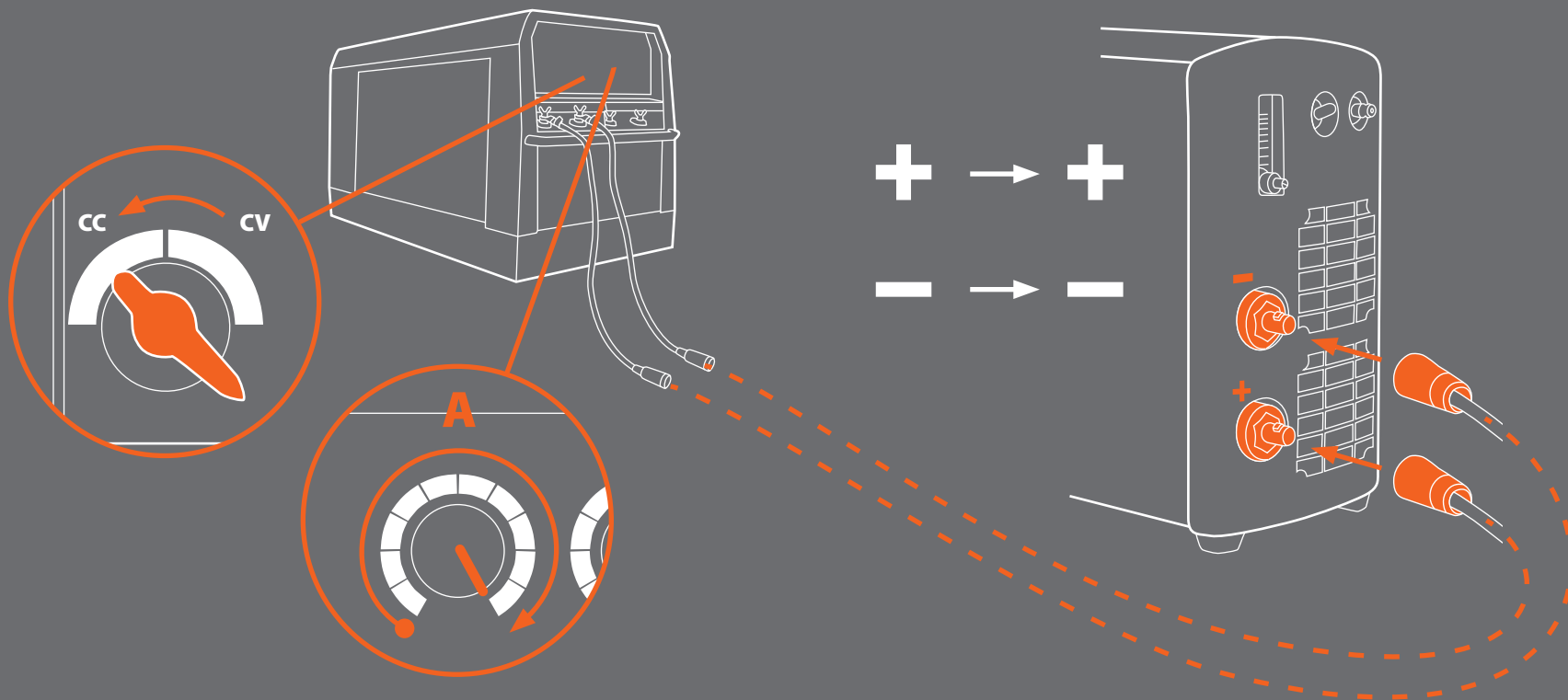
BETA 90 9873045  
BETA 90A 9873046  
BETA 90X 9873047

2

- EN** Check the package contents.  
**DA** Kontroller pakkens indhold.  
**DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt.  
**ES** Revise el contenido de la caja.  
**FI** Tarkista pakkauksen sisältö.  
**FR** Vérifiez le contenu de l'emballage.  
**IT** Controllare il contenuto della confezione.  
**NL** Controleer de inhoud van de verpakking.  
**NO** Kontrollér innholdet i pakken.  
**PL** Sprawdź zawartość opakowania.  
**PT** Verifique o conteúdo da embalagem.  
**RU** Проверьте комплектность.  
**SV** Kontrollera förpackningens innehåll.  
**ZH** 检查包装内的物品。

3

- EN** You will also need a welding generator/MIG/MAG/MMA parent power source.  
**DA** Du får også brug for en svejsegenerator/MIG/MAG/MMA til hovedstrømkilden.  
**DE** Zusätzlich benötigen Sie eine Fremdstromquelle bzw. eine MIG/MAG/MMA-Stromquelle.  
**ES** También necesitará un generador para soldadura o una fuente de alimentación primaria MIG/MAG/MMA  
**FI** Tarvitset myös hitsausgeneraattorin tai ulkoisen MIG/MAG/MMA-virtalähteen.  
**FR** Vous aurez également besoin d'un groupe électrogène de soudage ou d'une autre source d'énergie MIG/MAG/MMA.  
**IT** Sarà anche necessario un generatore principale per saldatura/MIG/MAG/MMA.  
**NL** U heeft ook een lasgenerator/MIG-/MAG-/MMA-stroombron nodig.  
**NO** Du trenger også en MIG/MAG/MMA-strømkilde eller et sveiseaggregat.  
**PL** Niezbędne też będzie nadrzędne źródło spawalnicze do spawania metodą MIG/MAG lub MMA.  
**PT** Você também precisará de uma fonte de energia principal para o gerador de soldagem MIG/MAG/MMA.  
**RU** Вам также потребуются сварочный генератор/основной источник питания MIG/MAG/MMA.  
**SV** Du behöver även en svetsgenerator/MIG/MAG/MMA -överordnad strömkälla.  
**ZH** 您还需要一台发电机/MIG/MAG/MMA主电源。

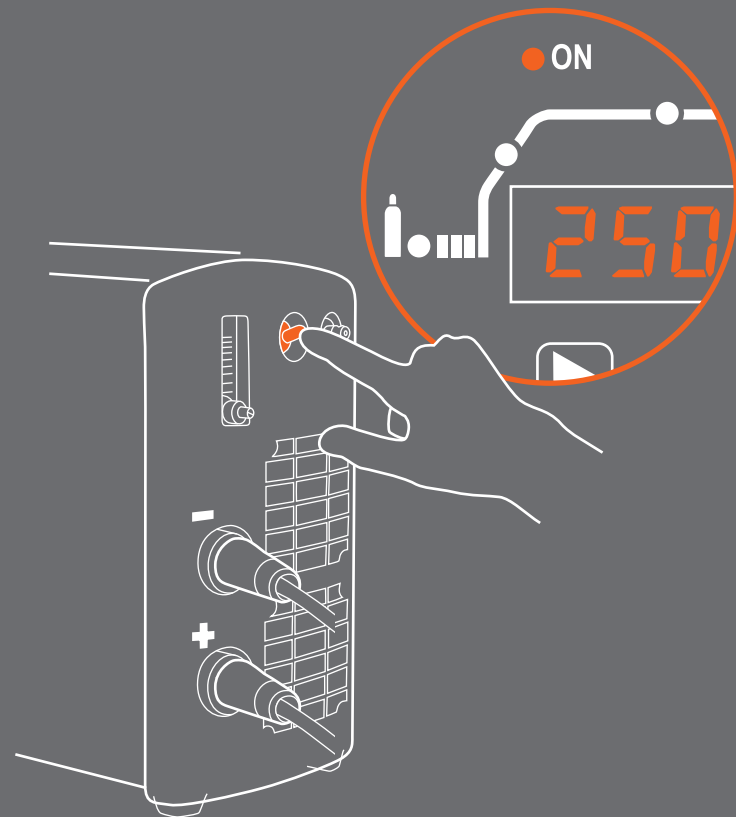
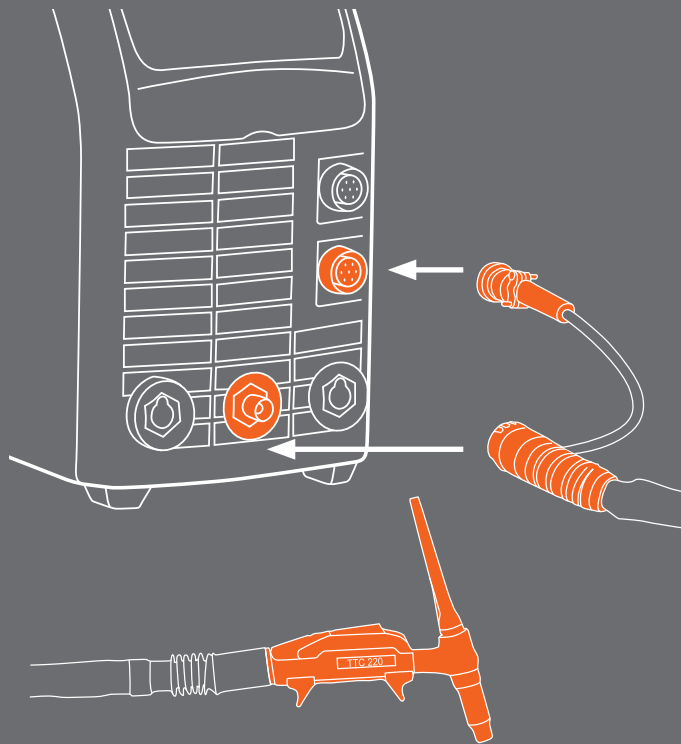


4

- EN** Set the parent power source to full power in CC or CV mode.  
**DA** Sæt hovedstrømkildentil fuld effekt i CC- eller CV-modus.  
**DE** Stellen Sie die Stromquelle auf volle Leistung im CC- oder CV-Modus.  
**ES** Fije la fuente de alimentación primaria en potencia completa, en modo CC o VC.  
**FI** Säädä ulkoinen virtalähde toimimaan täydellä teholla vakiovirta- tai vakiojännitetilassa.  
**FR** Régler la source d'énergie à pleine puissance en mode courant continu ou tension continue.  
**IT** Impostare il generatore principale sulla piena potenza in modalità CC o CV.  
**NL** Stel de stroombron in op vol vermogen in de CC- of CV-modus.  
**NO** Still den tikoblede strømkilden på full effekt i CC- eller CV-modus.  
**PL** Ustaw nadrzędne źródło zasilania na pełną moc w trybie CC lub CV.  
**PT** Ajuste a fonte de energia principal para potência total em modo CC ou CV.  
**RU** Установите макс. мощность основного источника питания в режиме (CC) или (CV).  
**SV** Ställ in den överordnade strömkällan på full effekt i CC- eller CV-läge.  
**ZH** 设定主电源为 CC或CV的全功率模式。

5

- EN** Connect the + and - leads from the parent power source.  
**DA** Tilslut returkablet til + udtaget.  
**DE** Schließen Sie die (+)- und (-)-Kabel der Stromquelle an.  
**ES** Conecte los cables + y - de la fuente de alimentación primaria.  
**FI** Kytke ulkoisen virtalähteen plus- ja miinuskaapelit.  
**FR** Raccorder le câble de masse au positif.  
**IT** Brancher les câbles + et - de la source d'énergie.  
**NL** Sluit de werkstuk kabel aan op het +-contact.  
**NO** Koble til +-lederen og --lederen fra den strømkilden.  
**PL** Podłącz przewody + i - nadrzędnego źródła zasilania.  
**PT** Conecte os cabos + e - à fonte de energia principal.  
**RU** Подсоедините провода + и - от основного источника питания.  
**SV** Anslut + och - kablarna från den överordnade strömkällan.  
**ZH** 连接电源正负极。

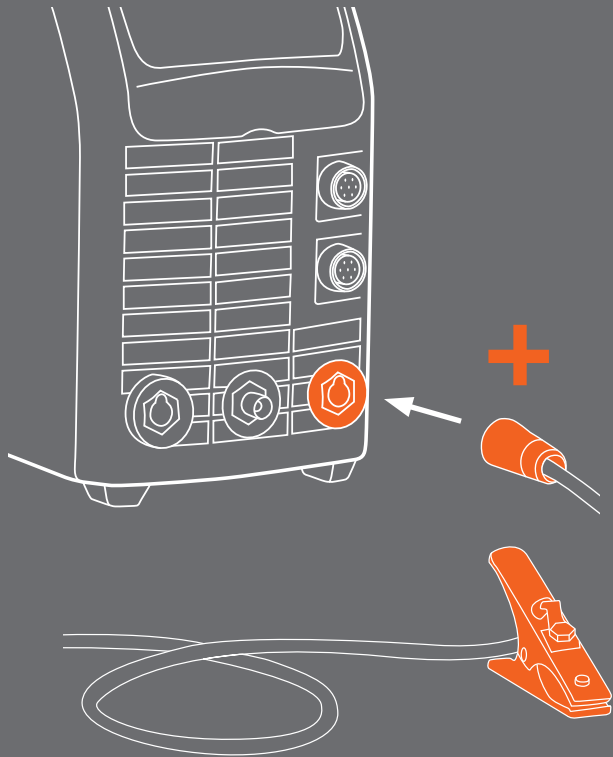


6

- EN** Connect the TIG welding torch and switch lead connector.  
**DA** Tilslut TIG svejsebrænderen og kablet til styringen.  
**DE** Schließen Sie den WIG-Schweißbrenner und den Stromstecker an.  
**ES** Conecte el soplete de soldadura TIG y el conector del interruptor.  
**FI** Liitä TIG-hitsauspoltin ja polttimen ohjauskaapeli.  
**FR** Raccorder la torche de soudage TIG et le connecteur du contacteur.  
**IT** Collegare la torcia di saldatura TIG e il connettore del filo di commutazione.  
**NL** Sluit de TIG-lastoorts en de stekker van de schakelaardraad aan.  
**NO** Koble til TIG-pistolen og bryterledningskontakten.  
**PL** Podłącz uchwyt spawalniczy TIG oraz wtyczkę sterującą.  
**PT** Conecte a tocha de soldagem TIG e acione o interruptor do conector do cabo.  
**RU** Подсоедините горелку для сварки TIG и разъем выключателя горелки.  
**SV** Anslut TIG-brännaren och manöverkontakten.  
**ZH** 连接TIG焊枪，开启导线连接器。

7

- EN** Switch on the MasterTig LT 250. Panel display will illuminate.  
**DA** Tænd for Mastertig LT 250. Panelets display lyser.  
**DE** Schalten Sie die MasterTig LT 250 an. Das Paneldisplay leuchtet auf.  
**ES** Encienda la Mastertig LT 250. La pantalla del panel se iluminará.  
**FI** Käynnistä MasterTig LT 250. Ohjauspaneeliin syttyy valo.  
**FR** Mettre le MasterTig LT 250 sous tension. L'afficheur s'allume.  
**IT** Accendere l'unità MasterTig LT 250. Il display del pannello si illuminerà.  
**NL** Schakel de MasterTig LT 250 in. Het scherm van het functiepaneel licht op.  
**NO** Slå på Mastertig LT 250. Panelskjermen lyser opp.  
**PL** Uruchom urządzenie MasterTig LT 250. Wyświetlacz panelu sterowania podświetli się.  
**PT** Ligue o MasterTig LT 250. O visor do painel acenderá.  
**RU** Включите аппарат MasterTig LT 250. Дисплей панели управления будет подсвечен.  
**SV** Slå på MasterTig LT 250. Panelens bildskärm tänds.  
**ZH** 启动MasterTig LT 250。面板将有照明显示。



8

- EN** For DC TIG welding, connect the earth return cable to the + terminal.  
**DA** Til DC TIG-svejsning tilsluttes jordklemmen til + terminalen.  
**DE** Zum WIG-Schweißen mit Gleichstrom das Massekabel an den Pluspol anschließen.  
**ES** Para soldaduras TIG CC, conecte el cable de masa al terminal +.  
**FI** Kytke maadoituskaapeli plusnapaan DC TIG hitsausta varten.  
**FR** Pour le soudage TIG DC, connecter le fil de terre à la borne +.  
**IT** Per la saldatura TIG DC, collegare il cavo di massa alla presa +.  
**NL** Voor DC TIG-lassen sluit u de werkstukdraad aan op het +-contact.  
**NO** Koble jordledningen til +-kontakten ved DC TIG-sveising.  
**PL** W przypadku spawania TIG DC podłącz kabel masy do zacisku +.  
**PT** Para soldagem TIG CC, conecte o cabo de aterramento ao terminal do cabo +.  
**RU** В случае сварки TIG постоянным током подключите кабель заземления к клемме +.  
**SV** För TIG-svetsning med likström, anslut återledaren till + kontakten.  
**ZH** 直流TIG焊接，将地线回路与正极连接。

9

- EN** Select the TIG welding process.  
**DA** Vælg TIG-svejsprocessen.  
**DE** Wählen Sie das WIG-Schweißverfahren.  
**ES** Seleccione el proceso de soldadura TIG.  
**FI** Valitse TIG-hitsausprosessi.  
**FR** Sélectionner le procédé de soudage TIG.  
**IT** Selezionare il processo di saldatura TIG.  
**NL** Selecteer het TIG-lasproces.  
**NO** Velg TIG-sveiseprosessen.  
**PL** Wybierz tryb spawania TIG.  
**PT** Seleccione o processo de soldagem TIG.  
**RU** Выберите процесс сварки вольфрамовым электродом в среде инертного газа (TIG).  
**SV** Välj TIG-svetsprocess.  
**ZH** 选择TIG焊接程序。



10

- EN** Select 2T function for basic TIG welding.  
**DA** Vælg 2T-funktionen til almen TIG-svejsning.  
**DE** Wählen Sie die 2T-Funktion für einfache WIG-Schweißarbeiten.  
**ES** Seleccione la función 2T para la soldadura básica TIG.  
**FI** Valitse 2T-toiminto tavalliseen TIG-hitsaukseen.  
**FR** Sélectionner la fonction 2T pour du soudage TIG de base.  
**IT** Selezionare la funzione 2T per la saldatura TIG di base.  
**NL** Selecteer 2T-functie voor elementair TIG-lassen.  
**NO** Velg 2T-funksjon for grunnleggende TIG-sveising.  
**PL** Wybierz tryb 2T dla podstawowego spawania TIG.  
**RU** Выберите 2-тактный (2T) режим для выполнения основных операций сварки TIG.  
**PT** Seleccione a função 2T para soldagem TIG básica.  
**SV** Välj 2T-funktion för grundläggande TIG-svetsning.  
**ZH** 选择基本TIG焊接2T功能。

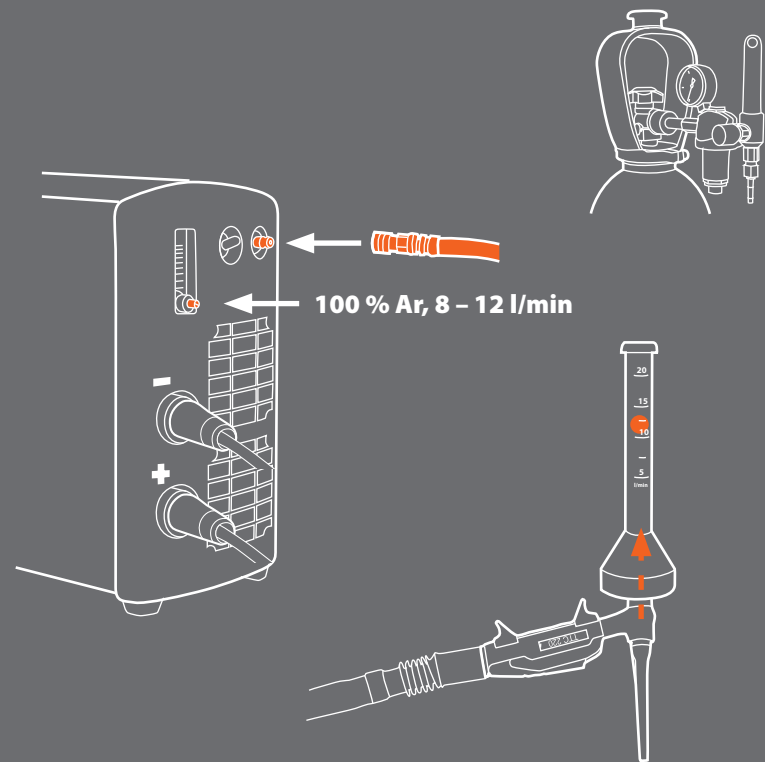
11

- EN** Select HF ignition.  
**DA** Vælg HF-tænding.  
**DE** Wählen Sie Hochfrequenzzündung.  
**ES** Seleccione el encendido HF.  
**FI** Valitse kipinäsytytys (HF).  
**FR** Sélectionner l'amorçage HF.  
**IT** Selezionare l'innescio HF.  
**NL** Selecteer HF-ontsteking.  
**NO** Velg HF-tenning.  
**PL** Wybierz zajarzenie metodą HF.  
**PT** Seleccione a ignição HF.  
**RU** Выберите высокочастотное зажигание.  
**SV** Välj HF-tändning.  
**ZH** 选择HF起弧。



- 12**
- EN** Select panel control if no remote is connected.
  - DA** Vælg panelbetjening, hvis der ikke er tilsluttet en fjernbetjening.
  - DE** Wählen Sie das Bedienpanel, falls keine Fernbedienung angeschlossen ist.
  - ES** Seleccione el panel de control si no ha conectado un control remoto.
  - FI** Valitse paneeliohjaus, jos kaukosäädintä ei ole liitetty.
  - FR** Sélectionner le contrôle au panneau si aucune commande à distance n'est connectée.
  - IT** Se non è collegato un comando a distanza, selezionare il comando mediante pannello.
  - NL** Selecteer paneelbediening als er geen afstandsbediening is aangesloten.
  - NO** Velg panelkontroll hvis ingen fjernkontroll er tilkopleet.
  - PL** W przypadku braku zdalnego sterowania wybierz sterowanie z panelu.
  - PT** Seleccione o painel de controle se nenhum controle remoto estiver conectado.
  - RU** Выберите управление с панели, если дистанционное управление не подключено.
  - SV** Välj panelkontroll om ingen fjärrhet är ansluten.
  - ZH** 若无远程连接，请选择面板控制。

- 13**
- EN** Set parameters using the arrow keys and potentiometer.
  - DA** Indstil parametrene ved brug af piletasterne og potentiometeret.
  - DE** Stellen Sie die Parameter mithilfe der Pfeiltasten und des Potentiometers ein.
  - ES** Fije los parámetros utilizando las teclas de dirección y el potenciómetro.
  - FI** Määritä parametrit nuolipainikkeiden ja säätönupin avulla.
  - FR** Régler les paramètres de soudage à l'aide des touches fléchées et du potentiomètre.
  - IT** Impostare i parametri utilizzando i tasti freccia e il potenziometro.
  - NL** Stel met behulp van de pijltoetsen en potentiometer de parameters in.
  - NO** Still inn parametre ved å bruke piltastene og potensiometeret.
  - PL** Przy użyciu strzałek wyboru parametrów i pokrętła ustawić parametry pracy.
  - PT** Defina os parâmetros usando as teclas de setas e o potenciômetro.
  - RU** Установите параметры при помощи клавиш со стрелками и потенциометра.
  - SV** Ställ in parametrar med hjälp av pilknappar och potentiometer.
  - ZH** 使用方向键和电位器设定参数。



14

**EN** Set the welding current value.

**DA** Indstil svejsestrømværdien.

**DE** Stellen Sie den Wert des Schweißstroms ein.

**ES** Fije el valor de corriente de soldadura.

**FI** Määritä hitsausvirta.

**FR** Régler le courant de soudage.

**IT** Impostare il valore della corrente di saldatura.

**NL** Stel de lasroomwaarde in.

**NO** Still inn sveisestrømverdien.

**PL** Ustaw napięcie prądu spawania.

**PT** Defina o valor da corrente de soldagem.

**RU** Установите значение сварочного тока.

**SV** Ställ in svetsströmsvärdet.

**ZH** 设定电流值。

15

**EN** Connect the shielding gas supply. Set and check the flow rates.

**DA** Tilslut slangen med beskyttelsesgas. Indstil og kontroller gasflowet.

**DE** Schließen Sie die Schutzgaszufuhr an. Stellen Sie die Flussraten ein und überprüfen Sie sie.

**ES** Conecte la provisión de gas de protección. Fije la tasa de flujo y verifíquela.

**FI** Liitä suojaakaasuletku. Aseta ja tarkista virtausnopeus.

**FR** Brancher l'alimentation en gaz de protection. Régler et vérifier les débits.

**IT** Collegare l'erogazione del gas di protezione. Impostare e controllare le velocità di flusso.

**NL** Sluit de beschermgastoevoer aan. Stel de stroomsnelheden in en controleer deze.

**NO** Koble til dekkgasstilførselen. Still inn og kontroller gassmengden.

**PL** Podłącz przewód doprowadzający gaz osłonowy. Ustaw i sprawdź natężenie przepływu gazu osłonowego.

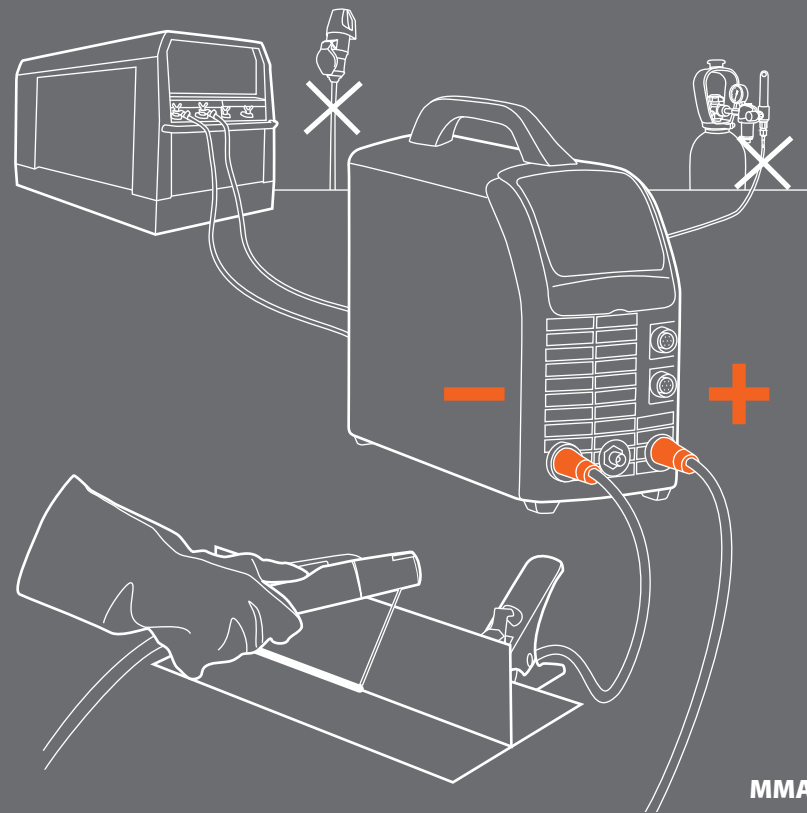
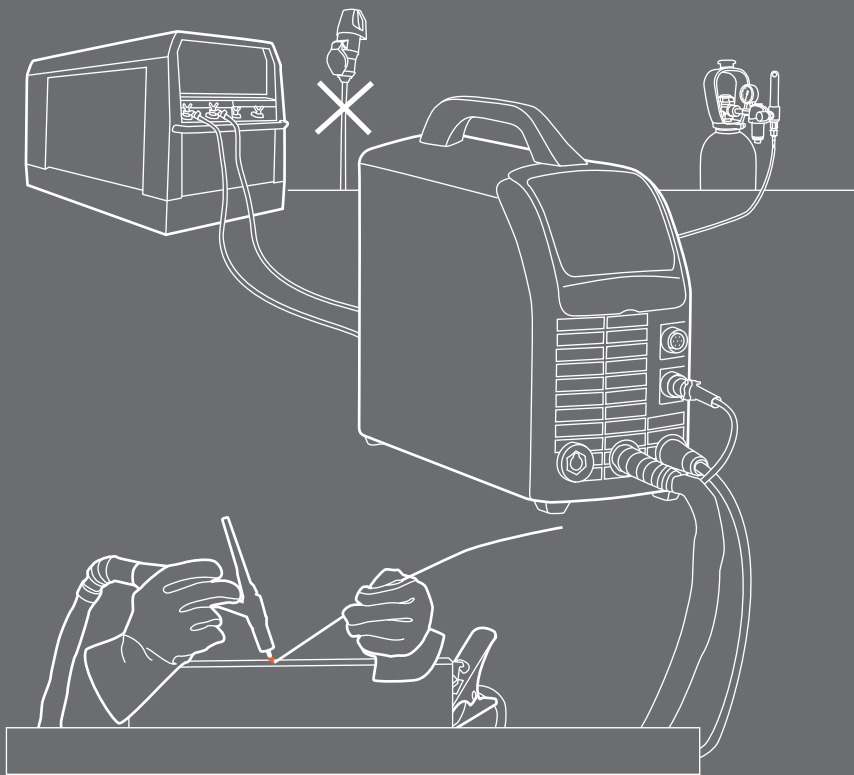
**PT** Conecte a alimentação de gás de proteção. Ajuste e verifique as taxas de fluxo.

**RU** Подключите подачу защитного газа. Установите и проверьте его расход.

**SV** Anslut skyddsgasslangen. Ställ in och kontrollera flödena.

**ZH** 连接保护气电源。设定并检查流量。





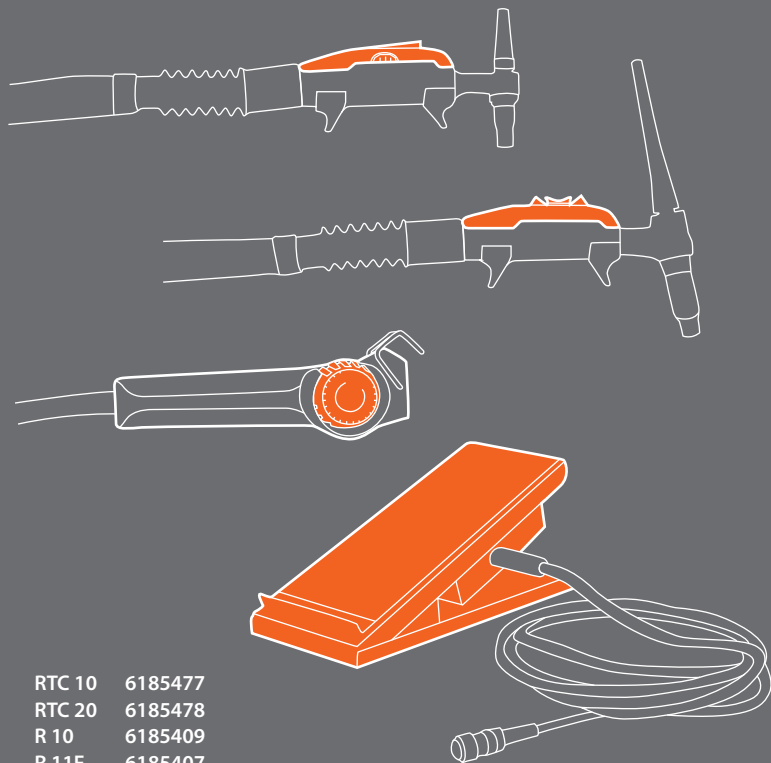
MMA

16

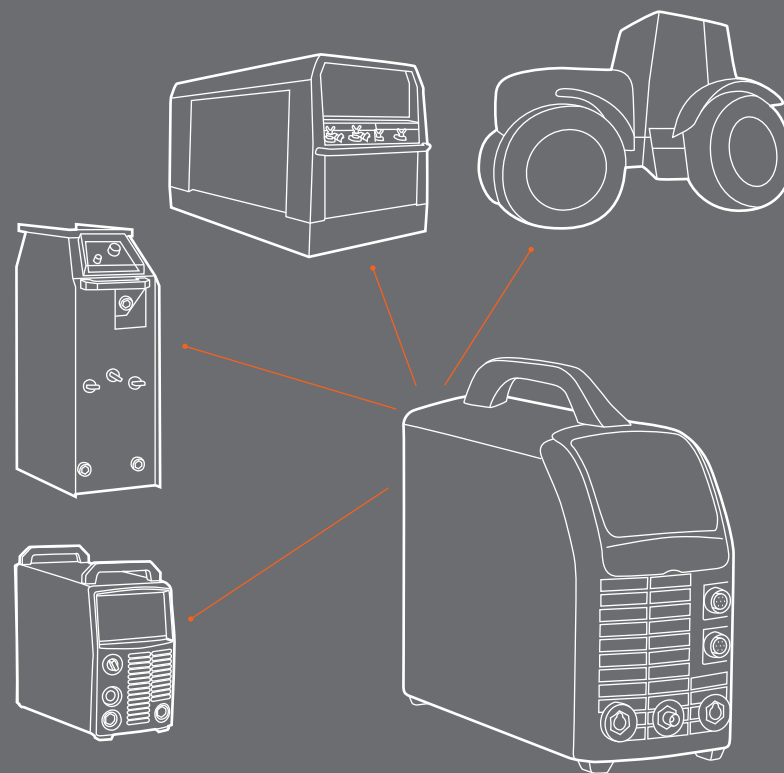
- EN** Connect the earth return cable and clamp – Enjoy MasterTig LT 250.  
**DA** Tilslut returkablet og -klemmen – Nyd din MasterTig LT 250.  
**DE** Schließen Sie das Rückstromkabel und die Masseklemme an – Viel Freude mit Ihrer MasterTig LT 250!  
**ES** Conecte el cable y la pinza de tierra. ¡Disfrute su MasterTig LT 250!  
**FI** Kytke maadoituskaapeli ja -puristin ja nauti helposta hitsauksesta.  
**FR** Connecter le câble et la pince de masse – et profitez bien de votre MasterTig LT 250.  
**IT** Collegare il conduttore di ritorno e fissarlo. Buon lavoro con l'unità MasterTig LT 250.  
**NL** Sluit werkstukkabel en -klem aan. Veel plezier met MasterTig LT 250.  
**NO** Kople til jordingsledningen og -klemmen – og nyt MasterTig LT 250.  
**PL** Podłącz zacisk kabla masy. Twój MasterTig LT 250 jest gotowy do pracy.  
**PT** Conecte a braçadeira e fio de retorno – Faça bom uso da MasterTig LT 250.  
**RU** Подсоедините кабель заземления и зажим. Сварочный аппарат MasterTig LT 250 готов к работе!  
**SV** Anslut återledaren och klämman – MasterTig LT 250 är nu driftsklar.  
**ZH** 连接回路和地线钳-请您尽情使用MasterTig LT 250。

17

- EN** LT 250 also provides an excellent solution for MMA welding.  
**DA** LT 250 er også en fremragende løsning til MMA-svejsning.  
**DE** Die LT 250 ist ebenso eine hervorragende Lösung zum MMA-Schweißen.  
**ES** La LT 250 también proporciona una solución excelente para soldadura MMA.  
**FI** LT 250 on erinomainen ratkaisu myös puikkohitsaukseen.  
**FR** Le LT 250 représente également une excellente solution pour le soudage MMA.  
**IT** LT 250 rappresenta un'ottima soluzione anche per la saldatura MMA.  
**NL** De LT 250 is tevens uitstekend geschikt voor MMA-lassen.  
**NO** LT 250 er også en utmerket løsning for MMA-sveising.  
**PL** Urządzenie LT 250 doskonale sprawdza się także podczas spawania metodą MMA.  
**PT** O LT 250 também oferece uma excelente solução para soldagem MMA.  
**RU** Сварочный аппарат LT 250 также является отличным решением для сварки MMA.  
**SV** LT 250 fungerar även utmärkt vid MMA-svetsning.  
**ZH** LT 250还可以为MMA焊接提供优越解决方案。



RTC 10	6185477
RTC 20	6185478
R 10	6185409
R 11F	6185407

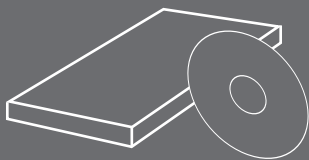


18

- EN** Optional remote controls can be connected with LT 250.  
**DA** Valgfrie fjernbetjeninger kan også forbindes med LT 250.  
**DE** An die LT 250 können optionale Fernregler angeschlossen werden.  
**ES** Puede conectar controles remotos opcionales con la LT 250.  
**FI** LT 250 -hitsauslaitteeseen voi kytkeä myös valinnaisia etäohjaislaitteita.  
**FR** Il est possible de connecter au LT 250 des commandes à distance, disponibles en option.  
**IT** È possibile collegare a LT 250 dei comandi a distanza opzionali.  
**NL** Er kunnen optionele afstandsbedieningen op de LT 250 worden aangesloten.  
**NO** Valgfrie fjernkontroller kan kobles til med LT 250.  
**PL** Do urządzenia LT 250 można również podłączyć zdalne sterowanie.  
**PT** Controlos remotos opcionais podem ser ligados com o LT 250.  
**RU** К аппарату LT 250 можно подключить дополнительные пульты дистанционного управления.  
**SV** Valfria fjärreglage kan anslutas till LT 250.  
**ZH** LT 250也可连接远程遥控。

19

- EN** For correct operation, parent source supply voltage must be 40–100 V DC.  
**DA** Til korrekt drift skal forsyningsspændingen være 40–100 V DC. **DE** Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Generator Gleichstrom mit einer Spannung von 40–100 V abgeben. **ES** Para un correcto funcionamiento, el voltaje de alimentación debe estar entre 40 y 100 V CC. **FI** Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi syöttöjännitteen tulee olla 40–100 V DC. **FR** Pour un fonctionnement correct, la tension d'alimentation doit être comprise entre 40 et 100 V CC. **IT** Per il funzionamento corretto, la tensione di alimentazione principale deve essere compresa tra 40 e 100 V CC.  
**NL** Voor een juiste werking moet de voedingsspanning van de moederstroombron 40–100 V gelijkspanning zijn. **NO** Korrekt drift krever at den tilkoblede strømkilden leverer 40–100 V likestrøm. **PL** Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia, nadrzędne źródło zasilania musi generować od 40 do 100 V DC. **PT** Para a operação correta, a tensão da fonte de energia principal deve ser de 40 a 100 VCC. **RU** Для правильного функционирования напряжение основного источника питания должно составлять 40–100 В пост. тока. **SV** Den överordnade strömkällan måste ge en likspänning på 40–100V för att maskinen ska fungera på rätt sätt. **ZH** 为确保运行正常，主电源电压必须在直流40–100V 之内。



[www.kemppi.com](http://www.kemppi.com)

**EN** NOTE: Please read the full Operating manual on CD before use.

**DA** BEMÆRK: Læs brugsanvisningen på CD, før udstyret tages i brug.

**DE** HINWEIS: Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung auf CD, bevor Sie das Gerät benutzen.

**ES** NOTA: Lea completo el manual de instrucciones en el CD, antes de su uso.

**FI** HUOM: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.

**FR** REMARQUE : Lisez le manuel d'utilisation avant la première utilisation.

**IT** NOTA: Prego leggere l'intero manuale operativo sul CD prima dell'uso.

**NL** OPMERKING: Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing op de cd.

**NO** OBS ! Les gjennom bruksanvisningen på CD'en før bruk.

**PL** UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z Instrukcją obsługi zamieszczoną na CD.

**PT** NOTA: Por favor leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina (no CD).

**RU** ВНИМАНИЕ! Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации на CD.

**SV** OBS! Läs bruksanvisningen före användning.

**ZH** 请注意：使用前请先完整阅读CD中的操作手册。